

Взаимодействие между «Мы» и «Они» в пространстве межкультурной коммуникации: к постановке вопроса.

Шарова Екатерина Николаевна

студентка

Кольский филиал Петрозаводского государственного университета, г.Апатиты,

Мурманская область, Россия

E-mail: KateShar1@yandex.ru

Понимание есть неотъемлемый компонент эффективной коммуникации вообще и межкультурной коммуникации в особенности, т.к. именно здесь наиболее остро ощущается недостаток в релевантных символических системах, в общих «кодах понимания», которые, по выражению одного из исследователей, «охватывают язык, правила поведения, нормы, ценности и т.д., образуя единое коммуникационное пространство». [3, С.184]

Непонимание и интолерантность, нежелание, а иногда и невозможность постичь чужую уникальность могут привести и достаточно часто приводят к различного рода конфликтным ситуациям, как на уровне взаимодействия разных государств, так и в пределах одного. Далеко не все конфликты провоцируются политическими и экономическими интересами, зачастую причины коренятся в различиях культур, в тех смысловых, символических системах, которые выступают основой для внутренней и внешней идентификации (отделение себя от других и признание этого факта другими). Люди, принадлежащие к различным культурам, «обладают различным пониманием мира, что делает коммуникацию с «единой» позиции невозможной». [3, С.186].

Взаимопонимание общающихся сторон, являющееся ключевым для осуществления коммуникации, обеспечивается и одновременно ограничивается двойственным образом. С одной стороны, межкультурная коммуникация – это практически всегда межгрупповое, во многом стереотипизированное взаимодействие, где индивид предстаёт не как отдельная личность, а как член определённой группы. Идентификация себя с «мы» представляет собой базовый компонент личности любого индивида, который является членом какого-либо социокультурного сообщества [1, С.60]. Оппозиция «Мы – Они» является, в свою очередь, базовым компонентом различных моделей межгрупповых, и в частности, межэтнических отношений (для последних эта дихотомическая конструкция наиболее актуальна).

С другой стороны, в ситуации межкультурной коммуникации индивид неизбежно испытывает на себе феномен субъективной культурной дистанции. В определении данного феномена представляется важным не само по себе наличие объективных различий, существующих между культурами, а субъективное восприятие и оценка этих различий. Подчёркивая важность субъективного фактора во взаимодействии с представителями другой культуры, мы можем говорить о том, что индивид в ситуации межкультурной коммуникации может реализовать различные стратегии, крайними вариантами которых будут выступать стратегия преодоления культурной дистанции и стратегия закрепления культурной дистанции.

Обозначенная двойственность, определяющая проблематичность межкультурной коммуникации, находит своё отражение в концепции Георга Зиммеля, изложенной в его знаменитом «Экскурсе о чужаке» («Социология», 1908) [5]. Данная работа представляет собой классическую трактовку феномена «чужака», где особое место занимает вопрос концептуализации тех, кого можно обозначить, как «представители другой культуры», «Другие», «Они» и пр.

Ключевым критерием для определения «чужака» у Зиммеля служит «единство близости и удаленности» «чужака» по отношению к группе (причем поначалу этот критерий воспринимается как пространственный)[2]. Благодаря применению концепции «чужака» Г.Зиммеля представляется возможным изучение проблематики межкультурной коммуникации с точки зрения среды, принимающего сообщества. Г.Зиммель рассматривал проблему «чужака» с функционалистских позиций: «чужак»

интересен как тот, кто исполняет в группе особого рода функции. Наиболее важная функция заключается в поддержании самоидентификации общества (или сообщества, группы), ...предоставляя возможность указать на то, чем оно не является, и провести его границу [2].

Концептуализация феномена «чужака» осуществляется Г. Зиммелем в пространственных категориях (границы предполагают наличие определённого – социального - пространства), которые представляются наиболее релевантными для изучения межкультурной коммуникации. «Чужак» - тот, кто пришёл вчера, чтобы остаться, а не для того, чтобы уйти. «Чужак» остаётся, но он остаётся чужим. Он в группе, но он на дистанции. Эта дистанция – объективированная в отношении к нему дистанция движения, дистанция не конкретного данного места, а вообще других мест. Эта дистанция, вместе с тем - собственная конструкция группы, переносимая на сегодняшнее отношение к чужаку отношение к вчерашнему факту его появления [4].

Фатальная определённость позиции «чужака», его дистанцированность от группы, имеющая сконструированный характер, напрямую связана с особой индивидуальной стратегией взаимодействия, направленной на закрепление субъективной культурной дистанции, на расширение расстояния, разделяющего «Мы» и «Они».

В ситуации межкультурной коммуникации всегда присутствует объективная составляющая взаимодействия, которая находит своё выражение в противостоянии «Мы» и «Они», имеющем групповой, надиндивидуальный характер. Но наряду с объективной стороной актуализируется субъективная составляющая, которая собственно и задаёт многообразие форм межкультурной коммуникации. И тогда особое значение приобретает проблема соотношения группового и индивидуального, пропорций того и другого в различных стратегиях взаимодействия между «Мы» и «Они». Для дальнейших построений ключевыми, на наш взгляд, являются вопросы о том, какой характер имеет данное межкультурное взаимодействие (насколько оно стереотипизировано или индивидуализировано) и какие факторы и механизмы поддерживают то или иное соотношение объективной и субъективной составляющих.

#### Литература

1. Аарелайд-Тарт, А. Проблемы адаптации к новым культурным реалиям в зеркале биографического метода /А.Аарелайд-Тарт // Социологические исследования. – 2003. - №2. – 59-67 с.
2. Баньковская, С. Чужаки и границы: к понятию социальной маргинальности / С. Баньковская // Отечественные записки. – 2002. - №6. Режим доступа: <http://www.strana-oz.ru/?numid=7&article=327>
3. Попков, В.Д. Стереотипы и предрассудки: их влияние на процесс межкультурной коммуникации / В.Д.Попков // Журнал социологии и социальной антропологии. – 2002. - №3. – 178-191 с.
4. Филиппов, А. Социология пространства: общий замысел и классическая разработка проблемы / А. Филиппов // Логос. - 2000. - №2. - 113-151 с. Режим доступа: [http://www.ruthenia.ru/logos/number/2000\\_2/09.html](http://www.ruthenia.ru/logos/number/2000_2/09.html)
5. Zimmel G. The Stranger // The Sociology. New York: Free Press, 1950, pp. 402-408  
Режим доступа: <http://www2.pfeiffer.edu/~lridener/DSS/Simmel/STRANGER.html>